

ADATKEZELÉSI TÁJÉKOZTATÓ	DATA MANAGEMENT INFORMATION SHEET
<i>Hatályos: 2023. május 15-től</i>	<i>Effective from: May 15th, 2023</i>
BEVEZETÉS	INTRODUCTION
Jelen adatkezelési tájékoztató az Első Fedezetkezelő Zártkörűen Működő Részvénytársaság (továbbiakban: Társaság, székhely: 1065 Budapest, Nagymező u. 4. (II. emelet), Cg.: 01-10-046577, adószám: 11748186-2-42), által folytatott adatkezelésekkel kapcsolatban nyújt tájékoztatást az általános adatvédelmi rendelet (a továbbiakban: GDPR) előírásainak megfelelően.	This Data Management Information Sheet provides information on the data processing carried out by Első Fedezetkezelő Zártkörűen Működő Részvénytársaság (hereinafter referred to as the "Company", registered office: 1065 Budapest, Nagymező u. 4. (II. floor), registration number: 01-10-046577, tax number: 11748186-2-42), in accordance with the provisions of the General Data Protection Regulation (hereinafter referred to as the "GDPR").
TARTALOM	CONTENT
BEVEZETÉS 1	INTRODUCTION 1
I. ADATKEZELŐ MEGNEVEZÉSE ÉS ELÉRHETŐSÉGEI 2	I. NAME AND CONTACT DETAILS OF THE DATA CONTROLLER 2
II. ADATKEZELÉSEK LEÍRÁSA 3	II. DESCRIPTION OF DATA PROCESSING 3
II.1. Fedezetkezelői szerződés megkötése, fedezetkezelői tevékenység, mint főtevékenység adatkezelése 3	II.1. Conclusion of the Construction Trusteeship Agreement, construction trusteeship as core activity 3
II.2. A jogszabály által előírt ügyfél-átvilágítási intézkedések megtétele céljából kezelt személyes adatok 4	II.2 Personal data processed for the purpose of carrying out client due diligence measures required by law 4
II.2.1. Ügyfél-azonosítás 4	II.2.1. Client identification 4
II.2.2. Ügyféladatok ellenőrzése 5	II.2.2. Verification of client data 5
II.2.3. Ügyfélismeret és kockázatértékelés 6	II.2.3 Client knowledge and risk assessment 6
II.2.4. Tényleges tulajdonosok nyilvántartása 7	II.2.4. Register of beneficial owners 7
II.3. Pénzmosási kockázatkezelés 8	II.3 Money laundering risk management 8
II.3.1. Modellelés pénzmosás-megelőzési célból 8	II.3.1. Modelling for money laundering prevention purposes 8
II.3.2. A pénzmosás megelőzése érdekében kockázatértékelési profil készítése 9	II.3.2 Risk assessment profiling for money laundering prevention 9
II.3.3. Ellenőrzés és megelőzés 10	II.3.3 Control and prevention 10
II.3.4. NAV központi adatbázisába történő adatszolgáltatás 11	II.3.4. Submission of data to the NAV central database 11
II.4. Fedezetkezelői rendszer használata 12	II.4. Use of the Trusteeship system 12
II.5. Hírlevél 13	II.5. Newsletter 13
II.6. Szolgáltatással kapcsolatos tájékoztatás céljából kezelt személyes adatok 14	II.6. Personal data processed for information purposes in connection with the service 14

II.7. Panaszkezelés adatkezelése 14	II.7. Complaints handling data processing 14
II.8 Csalásmegelőzés, csaláskezelés adatkezelése 15	II.8. Data processing related to fraud prevention, fraud management 15
II. 9. Hivatalos megkeresések adatkezelése 16	II.9. Processing of official requests 16
II.10. Számviteli kötelezettségek céljából kezelt személyes adatok 16	II.10. Personal data processed for accounting obligations 16
II.11. Adatfeldolgozók 17	II.11. Data processors 17
II.12. Címzettek 18	II.12. Addressees 18
III. AZ ÉRINTETTI JOGOK GYAKORLÁSA 18	III. EXERCISE OF DATA SUBJECTS' RIGHTS 18
IV. A JOGORVOSLATI LEHETŐSÉGEK 23	IV. REMEDIES 23
V. ADATBIZTONSÁG 24	V. DATA SECURITY 24
I. ADATKEZELŐ MEGNEVEZÉSE ÉS ELÉRHETŐSÉGEI	I. NAME AND CONTACT DETAILS OF THE CONSTRUCTION TRUSTEE
Adatkezelő megnevezése / Name of the Data Controller: Első Fedezetkezelő Zártkörűen Működő Részvénytársaság	
Postacím / Postal address: 1065 Budapest, Nagymező u. 4. (II. emelet)	
MNB törzskönyvi nyilvántartási szám / HFSA (Hungarian National Bank) registration number: EN-I-1634/2010.	
Telefon / Phone no.: +36 1 266-0747	
E-mail / e-mail: info@elsofedezetkezelo.hu	
Web / web: https://www.elsofedezetkezelo.hu	
A Társaság kizárólag építetói fedezetkezelési tevékenységet végez , az alábbiak szerint:	The Company performs only construction trusteeship activity , as follows:
A Társaság Ügyfeleivel, mint a beruházás építetőjével fedezetkezelői szerződést köt, melynek célja az Ügyfél és a fővállalkozó között létrejött építési szerződés mindkét fél általi teljesítésének elősegítése , az építési beruházásoknál gyakran előforduló ún. körbetartozások megakadályozása. Az Ügyfél az építőipari kivitelezési tevékenységről szóló 191/2009. (IX.15.) Kormányrendelet alapján köteles az építési szerződésben meghatározott építőipari kivitelezési tevékenység ellenértékének pénzügyi eszközeit az építetői fedezetkezelői tevékenység végzésére jogosult szervezet – a Társaság- rendelkezése alá helyezni.	The Company concludes Construction Trusteeship Agreement with its Client as the ordering parties of a construction project for the purpose of facilitating performance by both parties of the construction contract entered into by Client and the General Contractor, preventing so-called 'round payments', which often occur in construction projects. Pursuant to the Government Decree 191/2009 (IX.15.) on Building Construction Activity, Client shall commit the funds covering the contractual amount of the construction activity as specified in the Construction Contract under the disposal of the organization eligible to conduct construction trusteeship activity, i.e. the Company.
A Társaság továbbá – ha az építető és a fővállalkozó az építési szerződésben így állapodnak meg – az építési szerződésben meghatározott biztosítékokat is kezel, amelyeket a fővállalkozó bocsát a Társaság rendelkezésére.	The Company shall also, if the builder and the general contractor so agree in the construction contract, administer the securities specified in the construction contract, which shall be provided to the Company by the general contractor.

Ügyfél csak jogi személy vagy más szervezet lehet. A Társaság természetes személyek részére fedezetkezelői szolgáltatást nem nyújt. Erre tekintettel a Társaság személyes adatok kezelését annyiban végzi, amennyiben az egyes jogi személyekhez kapcsolódó természetes személyek – vezető tisztségviselők, tényleges tulajdonosok, meghatalmazottak, kapcsolattartók – adatainak kezelését a fedezetkezelői szolgáltatás nyújtása (és ennek keretében a fedezetkezelői szoftver - a fedezetkezelői tevékenységhez kapcsolódó elektronikus alvállalkozói nyilvántartás - üzemeltetése) szükségessé teszi.	Only legal persons or other entities can be clients. The Company does not provide construction trusteeship services for natural persons. In view of this, the Company processes personal data to the extent that the data of natural persons related to legal entities - senior executives, beneficial owners, proxies, contact persons - are processed by the provision of construction trusteeship services (and the operation of the construction trusteeship software - electronic register of subcontractors) makes it necessary.
II. ADATKEZELÉSEK LEÍRÁSA	II. DESCRIPTION OF DATA PROCESSING
II.1. Fedezetkezelői szerződés megkötése, fedezetkezelői tevékenység, mint főtevékenység adatkezelése	II.1. Conclusion of the Construction Trusteeship Agreement, construction trusteeship as core activity
A Társaság Ügyfeleivel, mint a beruházás építtetőjével fedezetkezelői szerződést köt, melynek célja az Ügyfél és a fővállalkozó között létrejött építési szerződés mindkét fél általi teljesítésének elősegítése, amelynek célja az építési beruházásoknál gyakran előforduló ún. körbetartozások megakadályozása.	The Company concludes Construction Trusteeship Agreement with its Client as the ordering parties of a construction project for the purpose of facilitating performance by both parties of the construction contract entered into by Client and the general contractor, preventing so-called 'round payments', which often occur in construction projects.
Az adatkezelő a szerződésben a cégjegyzésre jogosultak, a szerződéses kapcsolattartók, valamint a szerződés teljesítésében közreműködő természetes személyek adatait kezelik.	The Data Controller processes the data of the authorised signatories, contractual contact persons and natural persons involved in the performance of the agreement.
Adatkezelés célja: A Társaság által kínált pénzügyi termék igénybevétele az ügyfelek által, és a fedezetkezelői szerződés megkötése.	Purpose of data processing: the use by clients of the financial product offered by the Company and the conclusion of the construction trusteeship agreement.
Kezelt személyes adatok: A szerződő felek cégjegyzésre jogosultjainak vagy meghatalmazottaik neve, tisztsége, elektronikus e-mail címe, telefonszáma, aláírása, szignója A szerződő felek kapcsolattartóinak neve, tisztsége, elektronikus e-mail címe, telefonszáma	Scope of the processed data: The Parties' executive officers' or in case of proceedings by a proxy the proxy's name, position, e-mail address, phone number, signature, abbreviated signature The Parties' contact persons' name, position, e-mail address, phone number

Az építési-műszaki ellenőr képviselőjében eljáró személy neve, elektronikus e-mail címe, telefonszáma Hitelfelvétel esetén a banki műszaki szakértő neve, tisztsege, elektronikus e-mail címe	Name, e-mail address and phone number of the person representing the technical supervisor of the project If a loan is taken out, the name, position, e-mail address of the bank's technical expert.
Személyes adatok forrása: A szerződésben részt vevő Társaságok	Source of the processed data: Companies parties to the Agreement.
Adatkezelés jogalapja: GDPR 6. cikk 1. bek. b) pontja	Legal basis for data processing: Article 6 (1) (b) of the GDPR
Adattárolási idő: A szerződés megszűnését követő 5 év	Data storage period: 5 years after termination of the contract
Érintetti jogok: A hozzáféréshez, a helyesbítéshez, a törléshez és az adatok kezelésének korlátozásához való jog.	Data subject rights: the right of access, rectification, erasure and restriction of processing.
FIGYELEM! Az érintett bármikor jogosult – saját helyzetével összefüggő okból – tiltakozni a fenti adatkezelés ellen a fent jelzett elérhetőségek valamelyikén.	WARNING! The data subject has the right to object, on grounds relating to his or her particular situation, at any time to the processing of personal data using one of the contact details indicated above.
II.2. A jogszabály által előírt ügyfél-átvilágítási intézkedések megtétele céljából kezelt személyes adatok	II.2 Personal data processed for the purpose of carrying out client due diligence measures required by law
II.2.1. Ügyfél-azonosítás¹	II.2.1. Client identification¹
A Társaság a Pmt. alapján köteles az Ügyfél (és a meghatalmazott, képviselő, rendelkezésre jogosult), valamint a tényleges tulajdonos azonosítását és a személyazonosság igazoló ellenőrzését elvégezni.	The Company is obliged to carry out the identification and identity verification of the Client (and of the proxy, senior executive or other authorized representative) and the beneficial owner pursuant to the Hungarian AML Act.
Adatkezelés célja: Ügyfél (és a meghatalmazott, képviselő, rendelkezésre jogosult), valamint a tényleges tulajdonos azonosítását és a személyazonosság igazoló ellenőrzése	Purpose of data processing: identification and identity verification of the Client (and the proxy, senior executive or other authorized representative) and the beneficial owner
Kezelt személyes adatok: Alapadatok (alapvető azonosító adatok, fényképes igazolvány, egyéb hivatalos személyazonosító adatok, közszereplői státusz)	Scope of the processed data: Basic data (basic identification data, photo ID, other official identification data, status as a politically exposed person)

¹ Ügyfél, meghatalmazott, képviselő, rendelkezésre jogosult: Pmt. 6. § - 7. §, 9/A. §; Tényleges tulajdonos: Pmt. 9.§ / Client, proxy, representative, authorised representative: § 6 - § 7, § 9/A of the Hungarian AML Act; beneficial owner: § 9 of the Hungarian AML Act

Személyes adatok forrása: érintett	Source of the processed data: data subject
Adatkezelés jogalapja: GDPR 6. cikk (1) bekezdés c) pont (jogi kötelezettség teljesítése)	Legal basis for data processing: Article 6 (1) (c) of the GDPR (necessary for compliance with a legal obligation to which the controller is subject)
Adattárolási idő: Az adatkezelés az üzleti kapcsolat megszűnéséig tart, valamint az üzleti kapcsolat megszűntét követő 8 (legfeljebb 10) év (GDPR 6. cikk (1) bekezdés c) pont a Pmt. 56.§ - 58.§ alapján)	Data storage period: The data processing lasts until the termination of the business relationship and for 8 (up to 10) years after the termination of the business relationship (Article 6 (1) (c) GDPR pursuant to Articles 56 - 58 of the Hungarian AML Act)
Érintetti jogok: A hozzáféréshez, a helyesbítéshez, a törléshez és az adatok kezelésének korlátozásához való jog.	Data subject rights: the right of access, rectification, erasure and restriction of processing.
FIGYELEM! Az érintett bármikor jogosult – saját helyzetével összefüggő okból – tiltakozni a fenti adatkezelés ellen a fent jelzett elérhetőségek valamelyikén.	WARNING! The data subject has the right to object, on grounds relating to his or her particular situation, at any time to the processing of personal data using one of the contact details indicated above.
II.2.2. Ügyféladatak ellenőrzése	II.2.2. Verification of client data
A Társaság a Pmt. szerinti kötelezettségei teljesítése során az ügyfél (és a meghatalmazott, rendelkezésre jogosult, képviselő), valamint a tényleges tulajdonos személyazonosságára vonatkozó adatait közhiteles nyilvántartás alapján ellenőrzi.	The Company shall verify the identity of the client (and of the agent, proxy or other authorized representative) and of the beneficial owner in the course of fulfilling its obligations under the Hungarian AML Act on the basis of public records.
Adatkezelés célja: az ügyfél (és a meghatalmazott, rendelkezésre jogosult, képviselő), valamint a tényleges tulajdonos személyazonosságára vonatkozó adatainak közhiteles nyilvántartás alapján történő ellenőrzése	Purpose of data processing: verification of the identity of the client (and of the agent, proxy or other authorized representative) and of the beneficial owner on the basis of public records.
Kezelt személyes adatok: Alapadatok (alapvető azonosító adatok, fényképes igazolvány, egyéb hivatalos személyazonosító adatok, közszerelői státusz)	Scope of the processed data: Basic data (basic identification data, photo ID, other official identification data, status as a politically exposed person)
Személyes adatok forrása: érintett	Source of the processed data: data subject
Adatkezelés jogalapja: GDPR 6. cikk (1) f) pont (jogos érdek)	Legal basis for data processing: Article 6 (1) (f) of the GDPR (legitimate interest)

<p>Kényszerítő erejű jogos ok: A Társaság a Pmt. 7.§ (3) és (5) bekezdés, 7. § (7) bekezdés, 7. § (8) b) pont, valamint a 9.§ és 12.§ alapján a személyazonosság igazoló ellenőrzése érdekében közhiteles adatbázisban tájékoztodik.</p>	<p>Compelling legitimate grounds: The Company shall consult a publicly accessible database in order of the verification of identity in accordance with Article 7 (3) and (5), Article 7 (7), Article 7 (8) b), Article 9 and Article 12 of the Hungarian AML Act.</p>
<p>Adattárolási idő: Az üzleti kapcsolat megszűntét követő 8 (legfeljebb 10) év (GDPR 6. cikk (1) bekezdés c) pont a Pmt. 56.§ - 58.§ alapján).</p>	<p>Data storage period: 8 (up to 10) years after the termination of the business relationship (Article 6 (1) (c) of the GDPR and pursuant to Articles 56 - 58 of the Hungarian AML Act).</p>
<p>Érintetti jogok: A hozzáféréshez, a helyesbítéshez, a törléshez és az adatok kezelésének korlátozásához való jog.</p>	<p>Data subject rights: the right of access, rectification, erasure and restriction of processing.</p>
<p>FIGYELEM! Az érintett bármikor jogosult – saját helyzetével összefüggő okból – tiltakozni a fenti adatkezelés ellen a fent jelzett elérhetőségek valamelyikén.</p>	<p>WARNING! The data subject has the right to object, on grounds relating to his or her particular situation, at any time to the processing of personal data using one of the contact details indicated above.</p>
<p>II.2.3. Ügyfélismeret és kockázatértékelés</p>	<p>II.2.3 Client knowledge and risk assessment</p>
<p>Az ügyfél-átvilágítás során a Társaság vizsgálja az üzleti kapcsolat célját és tervezett jellegét, kockázatérzékenységi megközelítés alapján az ügyfél pénzeszközeinek forrására vonatkozó információkat és ezen információk igazoló ellenőrzése érdekében rendelkezésére bocsátott adatokat. A Pmt.-ben meghatározott kötelezettségek körébe tartozó feladatok teljesítésére a Társaság köteles az üzleti kapcsolat vagy ügyleti megbízás jellege és összege, valamint az ügyfél, termék, szolgáltatás, alkalmazott eszköz körülményei alapján belső kockázatértékelést készíteni. A Társaság köteles kockázatainak megállapítása és értékelése céljából azonosítani és értékelni az üzleti kapcsolat vagy ügyleti megbízás jellegével és összegével, az ügyféllel, termékkel stb. kapcsolatos kockázati tényezőket.</p>	<p>During the due diligence process, the Company examines the purpose and intended nature of the business relationship, information on the source of the client's funds based on a risk-sensitive approach, and the information provided to verify this information. In order to fulfil the duties set out in the Hungarian AML Act, the Company shall carry out an internal risk assessment based on the nature and amount of the business relationship or transaction order and the circumstances of the client, product, service, instrument used. The Company shall identify and assess risk factors related to the nature and amount of the business relationship or transaction, the client, product, etc. for the purpose of identifying and assessing its risks.</p>
<p>Adatkezelés célja: az ügyfél (és a meghatalmazott, rendelkezésre jogosult, képviselő), valamint a tényleges tulajdonos személyazonosságára vonatkozó adatainak közhiteles nyilvántartás alapján történő ellenőrzése</p>	<p>Purpose of data processing: verification of the identity of the client (and of the agent, proxy or other authorized representative) and of the beneficial owner against a public register</p>

Kezelt személyes adatok: Alapadatok (alapvető azonosító adatok); ügyfélprofil adatai (az érintett által megadott demográfiai, társadalmi, gazdasági vonatkozású adatok); termékre, szolgáltatásra vonatkozó szerződéses adatok; termék, szolgáltatás használat adatai.	Scope of the processed data: Basic data (basic identification data); client profile data (demographic, social, economic data provided by the data subject); contractual data relating to the product or service; product or service usage data.
Személyes adatok forrása: érintett	Source of the processed data: data subject
Adatkezelés jogalapja: GDPR 6. cikk (1) f) pont (jogos érdek)	Legal basis for data processing: Article 6 (1) (f) of the GDPR (legitimate interest)
Kényszerítő erejű jogos ok: Pmt. 10. §, 11. §	Compelling legitimate grounds: Article 10 and 11 of the Hungarian AML Act
Adattárolási idő: Az üzleti kapcsolat megszűntét követő 8 (legfeljebb 10) év (GDPR 6. cikk (1) bekezdés c) pont a Pmt. 56.§ - 58.§ alapján)	Data storage period: 8 (up to 10) years after the termination of the business relationship (Article 6 (1) (c) of the GDPR and pursuant to Articles 56 - 58 of the Hungarian AML Act).
Érintetti jogok: A hozzáféréshez, a helyesbítéshez, a törléshez és az adatok kezelésének korlátozásához való jog.	Data subject rights: the right of access, rectification, erasure and restriction of processing.
FIGYELEM! Az érintett bármikor jogosult – saját helyzetével összefüggő okból – tiltakozni a fenti adatkezelés ellen a fent jelzett elérhetőségek valamelyikén.	WARNING! The data subject has the right to object, on grounds relating to his or her particular situation, at any time to the processing of personal data using one of the contact details indicated above.
II.2.4. Tényleges tulajdonosok nyilvántartása	II.2.4. Register of beneficial owners
A Társaság nyilvántartja a tényleges tulajdonosok személyét, illetve azonosító adatait.	The Company keeps records of the identity and identification details of the beneficial owners.
Adatkezelés célja: a tényleges tulajdonosok személyének, illetve azonosító adatainak nyilvántartása	Purpose of data processing: keeping records of the identity and identification details of the beneficial owners
Kezelt személyes adatok: Alapadatok (alapvető azonosító adatok, fényképes igazolvány; egyéb hivatalos személyazonosító adatok)	Scope of the processed data: Basic data (basic identification data, photo ID, other official identification data)
Személyes adatok forrása: érintett	Source of the processed data: data subject
Adatkezelés jogalapja: GDPR 6. cikk (1) bekezdés c) pont (jogi kötelezettség teljesítése)	Legal basis for data processing: Article 6 (1) (c) of the GDPR (necessary for compliance)

	with a legal obligation to which the controller is subject)
Kötelezettséget előíró jogszabály: Pmt. 9. §	Compelling legitimate grounds: Article 9 of the Hungarian AML Act
Adattárolási idő: Az üzleti kapcsolat megszűntét követő 8 (legfeljebb 10) év (GDPR 6. cikk (1) bekezdés c) pont a Pmt. 56.§ - 58.§ alapján)	Data storage period: 8 (up to 10) years after the termination of the business relationship (Article 6 (1) (c) of the GDPR and pursuant to Articles 56 - 58 of the Hungarian AML Act).
Érintetti jogok: A hozzáféréshez, a helyesbítéshez, a törléshez és az adatok kezelésének korlátozásához való jog.	Data subject rights: the right of access, rectification, erasure and restriction of processing.
FIGYELEM! Az érintett bármikor jogosult – saját helyzetével összefüggő okból – tiltakozni a fenti adatkezelés ellen a fent jelzett elérhetőségek valamelyikén.	WARNING! The data subject has the right to object, on grounds relating to his or her particular situation, at any time to the processing of personal data using one of the contact details indicated above.
II.3. Pénzmosási kockázatkezelés	II.3 Money laundering risk management
II.3.1. Modellelés pénzmosás-megelőzési célból	II.3.1. Modelling for money laundering prevention purposes
Adatkezelés célja: A Társaság köteles az üzleti kapcsolatot folyamatosan figyelemmel kísérni - ideértve az üzleti kapcsolat fennállása folyamán teljesített ügyletek elemzését is - annak megállapítása érdekében, hogy az adott ügylet összhangban áll-e az ügyfélről rendelkezésére álló adataival és ez alapján szükség van-e az ügyféllel szemben pénzmosás megelőzésével kapcsolatos intézkedések végrehajtására.	Purpose of data processing: The Company shall monitor the business relationship on an ongoing basis, including an analysis of the transactions carried out during the course of the business relationship, to determine whether the transaction is consistent with the information available to it about the client and whether, on this basis, it is necessary to take measures to prevent money laundering against the customer.
Kezelt személyes adatok: Alapadatok (alapvető azonosító adatok), ügyfélprofil adatai (az érintett által megadott demográfiai, társadalmi, gazdasági vonatkozású adatok); termékre, szolgáltatásra vonatkozó szerződéses adatok; termék, szolgáltatás használat adatai	Scope of the processed data: Basic data (basic identification data); client profile data (demographic, social, economic data provided by the data subject); contractual data relating to the product or service; product or service usage data.
Személyes adatok forrása: érintett	Source of the processed data: data subject
Adatkezelés jogalapja: GDPR 6. cikk (1) bekezdés c) pont (jogi kötelezettség teljesítése)	Legal basis for data processing: Article 6 (1) (c) of the GDPR (necessary for compliance

	with a legal obligation to which the controller is subject)
Kényszerítő erejű jogok ok: a Pmt. 11.§ alapján kötelező az üzleti kapcsolatot figyelemmel kíséreni.	Compelling legitimate ground: it is obligatory to monitor the business relationship based on Article 11 of the Hungarian AML Act.
Adattárolási idő: Az adatkezelés az üzleti kapcsolat megszűnéséig tart	Data storage period: Data processing lasts until the business relationship ends
Érintetti jogok: A hozzáféréshez, a helyesbítéshez, a törléshez és az adatok kezelésének korlátozásához való jog.	Data subject rights: the right of access, rectification, erasure and restriction of processing.
FIGYELEM! Az érintett bármikor jogosult – saját helyzetével összefüggő okból – tiltakozni a fenti adatkezelés ellen a fent jelzett elérhetőségek valamelyikén.	WARNING! The data subject has the right to object, on grounds relating to his or her particular situation, at any time to the processing of personal data using one of the contact details indicated above.
II.3.2. A pénzmosás megelőzése érdekében kockázatértékelési profil készítése	II.3.2 Risk assessment profiling for money laundering prevention
A Társaság köteles az üzleti kapcsolatot folyamatosan figyelemmel kíséreni - ideértve az üzleti kapcsolat fennállása folyamán teljesített ügyletek elemzését is - annak megállapítása érdekében, hogy az adott ügylet összhangban áll-e az ügyfélről rendelkezésre álló adataival és ez alapján szükség van-e az ügyféllel szemben pénzmosás megelőzésével kapcsolatos intézkedések végrehajtására. A Társaság a modellek alkalmazásával ún. ügyfélprofilot hoz létre, amelyet folyamatosan naprakészen tart az ügyfél adatai alapján.	The Company shall monitor the business relationship on an ongoing basis, including an analysis of the transactions carried out during the course of the business relationship, to determine whether the transaction is consistent with the information available to it about the client and whether, on this basis, it is necessary to take measures to prevent money laundering against the customer. The Company uses the models to create a so-called customer profile, which is continuously updated based on the client's data.
Adatkezelés célja: A Társaság köteles az üzleti kapcsolatot folyamatosan figyelemmel kíséreni - ideértve az üzleti kapcsolat fennállása folyamán teljesített ügyletek elemzését is - annak megállapítása érdekében, hogy az adott ügylet összhangban áll-e az ügyfélről rendelkezésre álló adataival és ez alapján szükség van-e az ügyféllel szemben pénzmosás megelőzésével kapcsolatos intézkedések végrehajtására.	Purpose of data processing: The Company shall monitor the business relationship on an ongoing basis, including an analysis of the transactions carried out during the course of the business relationship, to determine whether the transaction is consistent with the information available to it about the client and whether, on this basis, it is necessary to take measures to prevent money laundering against the customer.

Kezelt személyes adatok: Alapadatok (alapvető azonosító adatok), ügyfélprofil adatai (az érintett által megadott demográfiai, társadalmi, gazdasági vonatkozású adatok); termékre, szolgáltatásra vonatkozó szerződéses adatok; termék, szolgáltatás használat adatai.	Scope of the processed data: Basic data (basic identification data); client profile data (demographic, social, economic data provided by the data subject); contractual data relating to the product or service; product or service usage data.
Személyes adatok forrása: érintett	Source of the processed data: data subject
Adatkezelés jogalapja: GDPR 6. cikk (1) f) pont (jogos érdek)	Legal basis for data processing: Article 6 (1) (f) of the GDPR (legitimate interest)
Kényszerítő erejű jogos ok: a Pmt. 11.§ alapján köteles az üzleti kapcsolatot figyelemmel kíséreni	Compelling legitimate grounds: it is obligatory to monitor the business relationship based on Article 11 of the Hungarian AML Act.
Adattárolási idő: Az üzleti kapcsolat megszűntét követő 8 (legfeljebb 10) év (GDPR 6. cikk (1) bekezdés c) pont a Pmt. 56.§ - 58.§ alapján)	Data storage period: 8 (up to 10) years after the termination of the business relationship (Article 6 (1) (c) of the GDPR and pursuant to Articles 56 - 58 of the Hungarian AML Act).
Érintetti jogok: A hozzáféréshez, a helyesbítéshez, a törléshez és az adatok kezelésének korlátozásához való jog.	Data subject rights: the right of access, rectification, erasure and restriction of processing.
FIGYELEM! Az érintett bármikor jogosult – saját helyzetével összefüggő okból – tiltakozni a fenti adatkezelés ellen a fent jelzett elérhetőségek valamelyikén.	WARNING! The data subject has the right to object, on grounds relating to his or her particular situation, at any time to the processing of personal data using one of the contact details indicated above.
II.3.3. Ellenőrzés és megelőzés	II.3.3 Control and prevention
Adatkezelés célja: A Társaság e körben a személyes adatokat és az abból kinyert információkat a jogszabály által előírt ellenőrző, megelőző, feltáró és vizsgálati jellegű intézkedések elvégzéséhez, valamint a pénzügyi információs egység (FIU) és hatóságok felé történő adatszolgáltatások és jelentések, továbbá a pénzmosással, szankciós intézkedésekkel és terrorizmus elleni eljárásokkal kapcsolatos egyéb kötelezettségek teljesítése érdekében kezeli	Purpose of data processing: In this context, the Company processes personal data and the information extracted therefrom for the purposes of carrying out control, preventive, detection and investigative measures required by law, and for the purposes of providing data and reports to the Financial Information Unit (FIU) and the authorities, as well as for the fulfilment of other obligations relating to money laundering, sanctioning measures and anti-terrorism procedures.
Kezelt személyes adatok: Alapadatok (alapvető azonosító adatok, egyéb hivatalos személyazonosító adatok), termékre,	Scope of the processed data: Basic data (basic identification data, other official personal identification data), contractual

szolgáltatásra vonatkozó szerződéses adatok; termék, szolgáltatás használat adatai, ügyfélprofil adatai (pénzmosás kockázati profiladatok); az ügyfélre vonatkozó korlátozások	data relating to the product or service; product or service usage data, customer profile data (money laundering risk profile data); customer restrictions
Személyes adatok forrása: érintett	Source of the processed data: data subject
Adatkezelés jogalapja: GDPR 6. cikk (1) bekezdés c) pont (jogi kötelezettség teljesítése)	Legal basis for data processing: Article 6 (1) (c) of the GDPR (necessary for compliance with a legal obligation to which the controller is subject)
Kényszerítő erejű jogos ok: a Pmt. 11.§ alapján köteles az üzleti kapcsolatot figyelemmel kísélni	Legal basis for data processing: it is obligatory to monitor the business relationship based on Article 11 of the Hungarian AML Act.
Adattárolási idő: Az üzleti kapcsolat megszűntét követő 8 (legfeljebb 10) év (GDPR 6. cikk (1) bekezdés c) pont a Pmt. 56.§ - 58.§ alapján)	Compelling legitimate grounds: 8 (up to 10) years after the termination of the business relationship (Article 6 (1) (c) of the GDPR and pursuant to Articles 56 - 58 of the Hungarian AML Act).
Érintetti jogok: A hozzáféréshez, a helyesbítéshez, a törléshez és az adatok kezelésének korlátozásához való jog.	Data subject rights: the right of access, rectification, erasure and restriction of processing.
FIGYELEM! Az érintett bármikor jogosult – saját helyzetével összefüggő okból – tiltakozni a fenti adatkezelés ellen a fent jelzett elérhetőségek valamelyikén.	WARNING! The data subject has the right to object, on grounds relating to his or her particular situation, at any time to the processing of personal data using one of the contact details indicated above.
II.3.4. NAV központi adatbázisába történő adatszolgáltatás	II.3.4. Submission of data to the NAV central database
Adatkezelés célja: A Társaság gazdasági és társadalmi élet szereplői tulajdoni viszonyainak átláthatóvá tétele, a pénzmosás és a terrorizmus finanszírozása elleni fellépés hatékonyságának elősegítése és a pénzügyi és egyéb szolgáltatók azonosítási feladatához kapcsolódó adatszolgáltatási kötelezettsége teljesítése céljából rendszeresen adatot szolgáltat a NAV központi nyilvántartásába a tényleges tulajdonosokról, továbbá a bankszámla tulajdonosainak és rendelkezőinek adatairól	Purpose of data processing: In order to make the ownership of economic and social actors transparent, to promote the effectiveness of the fight against money laundering and terrorist financing and to fulfil its data reporting obligations related to the identification of financial and other service providers, the Company regularly provides data to the central register of the Hungarian Tax Authority (NAV) on the beneficial owners and the data of the owners and of the authorized representative of bank accounts.

Kezelt személyes adatok: Alapadatok (alapvető azonosító adatok, egyéb hivatalos személyazonosító adatok), termékre, szolgáltatásra vonatkozó szerződéses adatok	Scope of the processed data: Basic data (basic identification data, other official personal identification data), contractual data relating to the product or service
Adatkezelés jogalapja: GDPR 6. cikk (1) bekezdés c) pont (jogi kötelezettség teljesítése)	Legal basis for data processing: Article 6 (1) (c) of the GDPR (necessary for compliance with a legal obligation to which the controller is subject)
Kötelezettséget előíró jogszabály: 2021. évi XLIII. törvény	Legal basis for data processing: Act XLIII of 2021
Adattárolási idő: Az adatszolgáltatástól számított 5 évig.	Data storage period: For 5 years from the date of reporting.
Érintetti jogok: A hozzáféréshez, a helyesbítéshez, a törléshez és az adatok kezelésének korlátozásához való jog.	Data subject rights: the right of access, rectification, erasure and restriction of processing.
FIGYELEM! Az érintett bármikor jogosult – saját helyzetével összefüggő okból – tiltakozni a fenti adatkezelés ellen a fent jelzett elérhetőségek valamelyikén.	WARNING! The data subject has the right to object, on grounds relating to his or her particular situation, at any time to the processing of personal data using one of the contact details indicated above.
II.4. Fedezetkezelői rendszer használata	II.4. Use of a Trusteeship system
Adatkezelés célja: A fedezetkezelői szerződés alapján meghatározott értékhatár feletti beruházások esetén kötelező, egyéb más esetben önkéntes a rendszer használata	Purpose of data processing: Use of the system is compulsory for investments above a certain threshold as of the Construction Trusteeship Agreement, otherwise it is voluntary
Kezelt személyes adatok: Építető, beruházó, fővállalkozó, alvállalkozó, független műszaki ellenőr azonosító adatai ² (személyes adatok, egyéb azonosító adatok) Az egyes jogi személyekhez kapcsolódó természetes személyek – vezető tisztségviselők, tényleges tulajdonosok, meghatalmazottak, kapcsolattartók – adatainak kezelését a fedezetkezelői szolgáltatás nyújtása (és ennek keretében a fedezetkezelői szoftver - a fedezetkezelői tevékenységhez kapcsolódó elektronikus alvállalkozói nyilvántartás - üzemeltetése) szükségessé teszi.	Scope of the processed data: Identifying data of the builder, investor, general contractor, subcontractor, independent technical supervisor (personal data, other identifying data) The processing of the data of natural persons linked to each legal entity - controlling directors, beneficial owners, proxies, contact persons - is necessary for the provision of the construction trusteeship service (and in this context for the operation of the construction trusteeship software - the electronic subcontractor register - linked to the activity).

² Ügyfél – akár építetőként, akár fővállalkozóként – csak jogi személy vagy más szervezet lehet. A Társaság természetes személyek részére fedezetkezelői szolgáltatást nem nyújt. / Only legal persons or other entities can be clients (either as a builder, or as general contractor). The Company does not provide construction trusteeship services for natural persons.

Adatkezelés jogalapja: GDPR 6. cikk (1) bekezdés c) pont (jogi kötelezettség teljesítése)	Legal basis for data processing: Article 6 (1) (c) of the GDPR (necessary for compliance with a legal obligation to which the controller is subject)
Kötelezettséget előíró jogszabály: 1997. évi LXXVIII. törvény	Legal basis for data processing: Act LXXVIII of 1997
Adattárolási idő: Az adatszolgáltatástól számított 5 évig.	Data storage period: For 5 years from the date of reporting.
Érintetti jogok: A hozzáféréshez, a helyesbítéshez, a törléshez és az adatok kezelésének korlátozásához való jog.	Data subject rights: the right of access, rectification, erasure and restriction of processing.
FIGYELEM! Az érintett bármikor jogosult – saját helyzetével összefüggő okból – tiltakozni a fenti adatkezelés ellen a fent jelzett elérhetőségek valamelyikén.	WARNING! The data subject has the right to object, on grounds relating to his or her particular situation, at any time to the processing of personal data using one of the contact details indicated above.
II.5. Hírlevél	II.5. Newsletter
Adatkezelő hírlevél útján tartja a kapcsolatot ügyfeleivel, akiknek a figyelmébe ajánlja szolgáltatásait, a működésével kapcsolatos újdonságokról, akciókról tájékoztatja.	Data Controller keeps in touch with its clients by means of newsletters, to whom it offers its services and informs them about news and promotions related to its operations.
Adatkezelés célja: gazdasági reklámot is tartalmazó e-mail hírlevelek küldése	Purpose of data processing: sending e-mail newsletters containing commercial advertising
Kezelt személyes adatok: vezeték- és keresztnév, e-mail cím	Scope of the processed data: first and last name, e-mail address
Személyes adatok forrása: érintett	Source of the processed data: data subject
Adatkezelés jogalapja: GDPR 6. cikk 1. bek. a) pontja - hozzájárulás	Legal basis for data processing: Article 6 (1) (b) of the GDPR - consent
Adattárolási idő: a hozzájárulás visszavonása vagy a törlés iránti kérelem teljesítése	Data storage period: withdrawing consent or complying with a request for erasure
Érintetti jogok: A hozzáféréshez, a helyesbítéshez, a törléshez és az adatok kezelésének korlátozásához való jog.	Data subject rights: the right of access, rectification, erasure and restriction of processing.
FIGYELEM! Az érintett bármikor jogosult – saját helyzetével összefüggő okból – tiltakozni a fenti adatkezelés ellen a fent jelzett elérhetőségek valamelyikén.	WARNING! The data subject has the right to object, on grounds relating to his or her particular situation, at any time to the

	processing of personal data using one of the contact details indicated above.
II.6. Szolgáltatással kapcsolatos tájékoztatás céljából kezelt személyes adatok	II.6. Personal data processed for information purposes in connection with the service
A szolgáltatással kapcsolatban elengedhetetlen a Felek közötti kapcsolattartás, kommunikáció.	Contacting and communication between the parties is essential in relation to the service.
Adatkezelés célja: Kapcsolattartás	Purpose of data processing: contact
Kezelt személyes adatok: Az ügyfeleket képviselő vezető tisztségviselők, meghatalmazottak valamint szerződéses kapcsolattartók vezeték- és keresztnéve, e-mail címe, telefonszáma	Scope of the processed data: Last name and first name, e-mail address, telephone number of the senior executives, proxies and contractual contact persons representing the client
Személyes adatok forrása: érintett	Source of the processed data: data subject
Adatkezelés jogalapja: GDPR 6. cikk 1. bek. b) pontja - szerződés teljesítése	Legal basis for data processing: Article 6 (1) (b) of the GDPR - performance of the contract
Adattárolási idő: a szerződés teljesítéséhez szükséges idő, legfeljebb a polgári jogi igények elévülése (5 év)	Data storage period: the time needed to perform the agreement, up to the limitation period for civil claims (5 years)
Érintetti jogok: A hozzáféréshez, a helyesbítéshez, a törléshez és az adatok kezelésének korlátozásához való jog.	Data subject rights: the right of access, rectification, erasure and restriction of processing.
FIGYELEM! Az érintett bármikor jogosult – saját helyzetével összefüggő okból – tiltakozni a fenti adatkezelés ellen a fent jelzett elérhetőségek valamelyikén.	WARNING! The data subject has the right to object, on grounds relating to his or her particular situation, at any time to the processing of personal data using one of the contact details indicated above.
II.7. Panaszkezelés adatkezelése	II.7. Complaints handling data processing
Amennyiben Ön nem elégedett, vagy más kifogása merülne fel a Társasággal kapcsolatban, az Adatkezelő – lehetőséget biztosít Önnek arra, hogy panaszt nyújtson be.	If you are dissatisfied or have other complaints about the Company, the Data Controller gives you the opportunity to lodge a complaint.
Adatkezelés célja: kifogások, panaszok kezelése	Purpose of data processing: handling objections, complaints
Kezelt személyes adatok: vezeték- és keresztnév, lakcím, telefonszám, e-mail cím, a szolgáltatás adatai (megnevezés, fedezet	Scope of the processed data: first and last name, address, telephone number, e-mail address, details of the service (name,

összege), az ügyfél által érvényesíteni kívánt igény, a hibásan nyújtott szolgáltatás megállapítása, a kifogás rendezésének módja, a jegyzőkönyv felvételének dátuma	collateral), the claim the client wishes to assert, the service provided incorrectly, the method of settling the claim, the date of the minutes
Személyes adatok forrása: érintett	Source of the processed data: data subject
Adatkezelés jogalapja: GDPR 6. cikk 1. bek. c) pontja- (jogi kötelezettség teljesítése)	Legal basis for data processing: Article 6 (1) (c) of the GDPR (necessary for compliance with a legal obligation to which the controller is subject)
Kötelezettséget előíró jogszabály: 2013. évi CCXXXV. törvény (Fsztv.)	Compelling legitimate grounds: Act CCXXXV of 2013 (Fsztv.)
Adattárolási idő: Az Fsztv. 70. § (3) alapján 5 évig	Data storage period: 5 years based on Article 70 (3) of the Fsztv.
Érintetti jogok: A hozzáféréshez, a helyesbítéshez, a törléshez és az adatok kezelésének korlátozásához való jog.	Data subject rights: the right of access, rectification, erasure and restriction of processing.
FIGYELEM! Az érintett bármikor jogosult – saját helyzetével összefüggő okból – tiltakozni a fenti adatkezelés ellen a fent jelzett elérhetőségek valamelyikén.	WARNING! The data subject has the right to object, on grounds relating to his or her particular situation, at any time to the processing of personal data using one of the contact details indicated above.
II.8. Csalásmegelőzés, csaláskezelés adatkezelése	II.8 Data processing related to fraud prevention, fraud management
Adatkezelés célja: csalásmegelőzési eljárás lefolytatása, az ügyfél pénzügyi, gazdasági helyzetét érintő negatív körülmények felderítése	Purpose of data processing: conducting fraud prevention procedures, detecting negative circumstances affecting the client's financial and economic situation
Kezelt személyes adatok: Alapadatok (alapvető azonosító adatok, egyéb hivatalos személyazonosító adatok), termékre, szolgáltatásra vonatkozó szerződéses adatok	Scope of the processed data: Basic data (basic identification data, other official identification data), contractual data relating to the product or service
Személyes adatok forrása: érintett	Source of the processed data: data subject
Adatkezelés jogalapja: GDPR 6. cikk 1. bek. f) pontja - jogos érdek	Legal basis for data processing: Article 6 (1) (f) of the GDPR (legitimate interest)
Adattárolási idő: Ptk. szerinti öt év	Data storage period: 5 years as of the Hungarian Civil Code
Érintetti jogok: A hozzáféréshez, a helyesbítéshez, a törléshez és az adatok kezelésének korlátozásához való jog.	Data subject rights: the right of access, rectification, erasure and restriction of processing.

FIGYELEM! Az érintett bármikor jogosult – saját helyzetével összefüggő okból – tiltakozni a fenti adatkezelés ellen a fent jelzett elérhetőségek valamelyikén.	WARNING! The data subject has the right to object, on grounds relating to his or her particular situation, at any time to the processing of personal data using one of the contact details indicated above.
II.9. Hivatalos megkeresések adatkezelése	II.9. Processing of official requests
Amennyiben bíróság vagy más hatóság előtt eljárás indult, amelynek keretében szükségessé válik a személyes adatok továbbítása a bíróság vagy a hatóság felé, úgy abban az esetben a bíróság vagy a hatóság is hozzáférhet a személyes adatokhoz.	Where proceedings have been brought before a court or other authority, which require the transfer of personal data to that court or authority, the court or authority may also have access to the personal data.
Adatkezelés célja: Hatósági, bírósági megkeresések	Purpose of data processing: Requests from authorities, courts
Kezelt személyes adatok: Megkeresésben foglalt személyes adatok	Scope of the processed data: Personal data contained in the request
Személyes adatok forrása: Hatóság, bíróság	Source of the processed data: Authority, court
Adatkezelés jogalapja: GDPR 6. cikk 1. bek. c) pontja - jogi kötelezettség teljesítése	Legal basis for data processing: Article 6 (1) (c) of the GDPR (necessary for compliance with a legal obligation to which the controller is subject)
Adattárolási idő: a megkeresések tekintetében öt év	Data storage period: 5 years regarding the requests
Érintetti jogok: A hozzáféréshez, a helyesbítéshez, a törléshez és az adatok kezelésének korlátozásához való jog.	Data subject rights: the right of access, rectification, erasure and restriction of processing.
FIGYELEM! Az érintett bármikor jogosult – saját helyzetével összefüggő okból – tiltakozni a fenti adatkezelés ellen a fent jelzett elérhetőségek valamelyikén.	WARNING! The data subject has the right to object, on grounds relating to his or her particular situation, at any time to the processing of personal data using one of the contact details indicated above.
II.10. Számviteli kötelezettségek céljából kezelt személyes adatok	II.10. Personal data processed for accounting obligations
A Számv. tv. 169. § (2) bekezdése alapján az Adatkezelő köteles 8 évig olvasható formában, visszakereshető módon megőrizni a könyvviteli elszámolást közvetlenül és közvetetten alátámasztó számviteli bizonylatokat, ideértve a főkönyvi számlákat, az analitikus, illetve részletező nyilvántartásokat is.	Pursuant to Article 169 (2) of the Act on Accounting, the Data Controller is obliged to keep for 8 years in a legible and retrievable form the accounting documents, including general ledger accounts, analytical and detailed records, which directly and indirectly support the accounting.

Adatkezelés célja: a könyvviteli elszámolást közvetlenül és közvetetten alátámasztó számviteli bizonylatok Számv. tv.-ben meghatározott megőrzésére irányuló kötelezettség teljesítése.		Purpose of data processing: fulfil the obligation to keep accounting documents directly and indirectly supporting the accounting statements, as defined in the Act on Accounting.
Kezelt személyes adatok: vezeték- és keresztnév, lakcím, megrendelt szolgáltatás azonosítója, a fizetési mód		Scope of the processed data: first and last name, address, service ordered, payment method
Személyes adatok forrása: szerződés, fedezetkezelő rendszer		Source of the processed data: agreement, trusteeship system
Adatkezelés jogalapja: GDPR 6. cikk 1. bek. c) pontja- jogi kötelezettség teljesítése		Legal basis for data processing: Article 6 (1) (c) of the GDPR (necessary for compliance with a legal obligation to which the controller is subject)
Adattárolási idő: a számviteli bizonylatok megőrzésére vonatkozó kötelezettség teljesítése (Számv. tv. 169. § (2) bekezdés) érdekében 8 év		Data storage period: 8 years in order to comply with the obligation to keep accounting documents (Article 169 (2) of the Act on Accounting)
Érintetti jogok: A hozzáféréshez, a helyesbítéshez, a törléshez és az adatok kezelésének korlátozásához való jog.		Data subject rights: the right of access, rectification, erasure and restriction of processing.
FIGYELEM! Az érintett bármikor jogosult – saját helyzetével összefüggő okból – tiltakozni a fenti adatkezelés ellen a fent jelzett elérhetőségek valamelyikén.		WARNING! The data subject has the right to object, on grounds relating to his or her particular situation, at any time to the processing of personal data using one of the contact details indicated above.
II.11. Adatfeldolgozók		II.11. Data processors
Adatfeldolgozó neve / Name of the data processor	Székhelye / Registered seat	Adatfeldolgozói feladat leírása / Description of a data processing task
VE-MATÉRIA Számítástechnikai Korlátolt Felelősségű Társaság	1119 Budapest, Rátz László utca 37. fszt. 2	általános informatikai üzemeltetés / general IT operations
Keller & Szentés Számviteli Szolgáltató Korlátolt Felelősségű Társaság	1023 Budapest, Bécsi út 3-5. IV. lház. 1. em. 1.)	könyvvitel, könyvelés / accounting, book-keeping
SZAKÉRTŐ-TEAM Korlátolt Felelősségű Társaság	4032 Debrecen, Tarján utca 18.	a Magyar Nemzeti Bank felé történő adatszolgáltatás és az Első Fedezetkezelő Zrt. kockázati kontroll funkciójának ellátása / reporting to the National Bank of

		Hungary, providing the risk control function of Első Fedezetkezelő Zrt.
Cyberlab Korlátolt Felelősségű Társaság	1141 Budapest, Cserebogár utca 36	informatikai biztonsági felelős / Informatics Security Officer
LADROSZ Informatikai Zrt.	1213 Budapest, Kórus utca 4.	fedezetkezelői szoftverrel (a fedezetkezelői tevékenységhez kapcsolódó elektronikus alvállalkozói nyilvántartás) kapcsolatos adminisztratív és információs támogatás (support) és rendelkezésre állás / administrative and informational support and availability to construction trusteeship software (electronic subcontractor register related to construction trusteeship activities)
VemSoft Korlátolt Felelősségű Társaság	1043 Budapest, Csányi L. utca 3 B. ép. 1. em	VXS számlavezető szoftverrel kapcsolatos támogatás, karbantartás, rendelkezésre állás / support and availability to VXS account holding software
Kancellár.hu Informatikai Tanácsadó Zártkörűen Működő Részvénytársaság	1037 Budapest, Montevideo utca 14.	naplógyűjtő és -elemző rendszer támogatás és karbantartás / log collection and analysis system support and maintenance

II.12. Címzettek		II.12. Addressees
<u>Címzett neve / Name of the Addressee</u>	<u>Székhelye / Registered seat</u>	<u>Feladat leírása / Description of the task</u>
NAV PEI	1033 Budapest, Huszti út 42.	„pénzmosásnyilvánosság” bejelentések fogadása és elemzése / receiving and analysing "suspected money laundering" reports

III. AZ ÉRINTETTI JOGOK GYAKORLÁSA	III. EXERCISE OF DATA SUBJECTS' RIGHTS
Az érintettek a lentebb felsorolt – a GDPR által biztosított – jogokat bármikor érvényesíthetik az Adatkezelővel szemben, szóban, írásban vagy elektronikus úton is.	Data subjects may exercise the rights listed below - as provided by the GDPR - at any time against the Data Controller, orally, in writing or electronically.
<u>FIGYELEM!</u>	<u>WARNING!</u>
Bizonyos érintetti jogok érvényesítésére csak a megfelelő jogalap alapján kezelt személyes adatok esetében kerülhet sor. Az egyes adatkezelési célok vonatkozásában gyakorolható	Certain data subjects' rights can only be exercised in relation to personal data processed on the basis of the relevant legal basis. For more information on the rights that can be exercised

jogosultságokkal kapcsolatban további információkat a fenti táblázatok tartalmazznak.	for each controlling purpose, see the tables above.
Amennyiben az érintett személy a Társaság által végzett adatkezeléssel kapcsolatban kérelmet nyújt be, a Társaság legkésőbb annak a beérkezését követő naptól számított egy hónapon belül tájékoztatja őt az általa hozott intézkedésekről vagy azok elmaradásának okairól, ez utóbbi esetben egyben tájékoztatást adva az érintettnek panaszbenyújtási és jogorvoslati jogáról is. Amennyiben a Társasághoz érkezett kérelmek bonyolultsága vagy száma ezt indokolja, a Társaság a határidőt legfeljebb további két hónappal meghosszabbíthatja. A határidő meghosszabbításáról és annak okáról a Társaság a kérelem kézhezvételétől számított egy hónapon belül az érintettet tájékoztatja.	If the data subject makes a request concerning the controlling of personal data by the Company, the Company shall inform him or her of the measures taken or the reasons for not taking such measures within one month of the day following the receipt of the request, informing the data subject of his or her right to lodge a complaint and to seek judicial remedy. If the complexity or the number of requests received by the Company so justifies, the Company may extend the time limit by a maximum of two additional months. The Company shall inform the data subject of the extension and the reasons for it within one month of receipt of the request.
Az érintett jogainak védelme és az adatbiztonság követelményeinek teljesülése érdekében a Társaság minden esetben meggyőződik az érintett és a joggyakorláshoz kapcsolódó személy személyazonosságának egyezőségéről, ehhez szükség esetén további információk nyújtását kéri.	In order to protect the rights of the data subject and to meet the requirements of data security, the Company will always verify the identity of the data subject and the person to whom the rights are related, and will request additional information if necessary.

Hozzájárulás visszavonása / Withdrawing consent	Amennyiben a személyes adatok kezelésére hozzájárulás (GDPR 6. cikk (1) bekezdés a) pont) alapján került sor, azt az érintett bármikor, indokolás nélkül visszavonhatja. A visszavonás nem érinti a hozzájáruláson alapuló – a visszavonást megelőzően folytatott – adatkezelés jogszerűségét. Ugyanakkor az Adatkezelő a továbbiakban nem végez műveleteket az érintett személyes adatok felhasználásával és törli azokat. / Where the controlling of personal data has been based on consent (Article 6(1)(a) GDPR), the data subject may withdraw his or her consent at any time without giving reasons. The withdrawal shall not affect the lawfulness of the controlling based on consent prior to the withdrawal. At the same time, the Data Controller shall no longer process the personal data concerned and shall erase them.
Hozzáférés / Access	Az érintett bármikor jogosult kérni annak megerősítését, hogy az Adatkezelő kezeli személyes adatait. Ebben az esetben az érintett jogosult információkat kapni erről az adatkezelésről, valamint kérheti a személyes adatai másolatát. A személyes adatok másolatát a széles körben használt, számítógéppel olvasható formátumban (PDF/XML), illetve annak kinyomtatott változatában, papír alapon bocsátható az érintett rendelkezésére. A másolat igénylése ingyenes. / The data subject shall at any time have the right to obtain confirmation that the Data Controller is controlling his/her personal data. In this case, the data subject has the right to obtain information about this controlling and to request a copy of his or her personal data. A copy of the personal data may

	<p>be provided to the data subject in a commonly used computer-readable format (PDF/XML) or in a printed paper version. The request for a copy is free of charge.</p>
<p>Helyesbítés / Rectification</p>	<p>Az érintett kérheti a rá vonatkozó:</p> <ul style="list-style-type: none"> - pontatlan személyes adatok helyesbítését, vagy - hiányos személyes adatok kiegészítését. <p>Amennyiben a valóságnak nem megfelelő információk pontosításához, kiegészítéséhez szükséges információk nem állnak rendelkezésre, az Adatkezelő kérheti e kiegészítő adatok benyújtását, az adatok helyességének igazolását az érintettől. Ameddig az adatok pontosítása, kiegészítése – a kiegészítő információk hiányában – nem végezhető el, az Adatkezelő korlátozza az érintett személyes adatok kezelését, az azokon végzett műveleteket – a tárolás kivételével – ideiglenesen felfüggeszti. /</p> <p>The data subject may request the information relating to him or her:</p> <ul style="list-style-type: none"> - rectification of inaccurate personal data; or - the completion of incomplete personal data. <p>Where the information necessary to correct or complete information which is not accurate is not available, the Data Controller may request the data subject to provide such additional data and to certify the accuracy of the data. As long as the clarification or completion of the data cannot be carried out in the absence of the additional information, the Data Controller shall restrict the controlling of the personal data concerned, temporarily suspend the operations performed on them, with the exception of storage.</p>
<p>Törlés / Erasure</p>	<p>Az érintett kérheti az Adatkezelő által kezelt, rá vonatkozó személyes adatok törlését, amennyiben a következő feltételek valamelyike fennáll:</p> <ul style="list-style-type: none"> - az Adatkezelőnek a továbbiakban már nincs szüksége az adott adatokra, vagy - az érintettnek aggodalma merül fel az adatai kezelésének jogszerűsége tekintetében. <p>Amennyiben a kezelt személyes adatok törlésének kötelezettsége fennáll, az Adatkezelő megszünteti az adatok kezelését és törli azokat. /</p> <p>The data subject may request the erasure of personal data relating to him or her processed by the Data Controller if one of the following conditions applies:</p> <ul style="list-style-type: none"> - the Data Controller no longer needs the data concerned, or - the data subject has concerns about the lawfulness of the processing of his or her data. <p>Where the obligation to erase the personal data processed applies, the Data Controller shall cease processing the data and delete them.</p>
<p>Az adatkezelés korlátozása / Restriction of processing</p>	<p>Az érintett kérheti a rá vonatkozó személyes adatok kezelésének korlátozását, amennyiben a következő feltételek valamelyike fennáll:</p> <ul style="list-style-type: none"> - az érintettnek aggálya merül fel a rá vonatkozó személyes adatok kezelésének jogszerűsége tekintetében, és az adatok törlése helyett a korlátozást kéri, vagy - az Adatkezelőnek a továbbiakban már nincs szüksége az adatokra, de az érintett igényli azokat jogi igények előterjesztéséhez, érvényesítéséhez vagy védelméhez. <p>Az Adatkezelő automatikusan korlátozza a személyes adatok kezelését abban az esetben, ha az érintett vitatja a személyes adatok pontosságát, illetve, ha tiltakozási jogát gyakorolja. Ezekben az esetekben a korlátozás arra az időtartamra vonatkozik, amely lehetővé teszi a személyes adatok</p>

	<p>pontosságának ellenőrzését, illetve annak megállapítását, hogy fennáll-e olyan kényszerítő erejű jogos indok, amely az adatkezelés folytatását teszi szükségessé.</p> <p>A korlátozás ideje alatt az Adatkezelő a személyes adatokon műveleteket – a tárolás kivételével – nem végez. A személyes adatokat az adatkezelés korlátozása esetén kizárólag az alábbi esetekben lehet kezelni:</p> <ul style="list-style-type: none"> - az érintett hozzájárul az adatkezelés folytatásához, - az adatkezelés folytatása jogi igények előterjesztése, érvényesítése vagy védelme érdekében szükséges, - az adatkezelés folytatása más természetes vagy jogi személy jogainak védelme érdekében szükséges, vagy - az adatkezelés folytatása fontos közérdek védelme érdekében szükséges. <p>A korlátozás feloldásáról az Adatkezelő az érintettet előzetesen tájékoztatja.</p> <p>/</p> <p>The data subject may request the restriction of the processing of personal data relating to him or her where one of the following conditions applies:</p> <ul style="list-style-type: none"> - the data subject has a concern about the lawfulness of the processing of personal data concerning him or her and requests restriction instead of erasure; or - the Data Controller no longer needs the data but the data subject requests them for the establishment, exercise or defence of legal claims. <p>The Data Controller shall automatically restrict the processing of personal data where the data subject contests the accuracy of the personal data or where the data subject exercises his or her right to object. In such cases, the restriction shall apply for the time necessary to verify the accuracy of the personal data or to determine whether there are compelling legitimate grounds for continuing the processing.</p> <p>During the restriction period, the Data Controller shall not carry out any operations on the personal data, except storage. Personal data may be processed in the event of restriction of processing only in the following cases:</p> <ul style="list-style-type: none"> - the data subject consents to the continuation of the processing, - the processing is necessary for the establishment, exercise or defence of legal claims, - the processing is necessary in order to protect the rights of another natural or legal person; or - the processing is necessary for the protection of an important public interest. <p>The Data Controller shall inform the data subject in advance of the lifting of the restriction.</p>
<p>Adathordozhatóság / Right to data portability</p>	<p>Az érintett kérheti a rá vonatkozó személyes rendelkezésre bocsátását, vagy azoknak egy, általa megjelölt másik adatkezelő részére történő közvetlen továbbítását is. Ez esetben az Adatkezelő a személyes adatokat tagolt, széles körben használt, számítógéppel olvasható formátumban (PDF/XML) bocsátja rendelkezésre.</p> <p>FIGYELEM! jog gyakorlása nem jár automatikusan a személyes adatoknak az Adatkezelő rendszereiből való törlésével.</p> <p>FIGYELEM! E jogosultság kizárólag azokra a személyes adatokra vonatkozik, amelyeket az Adatkezelő az érintett hozzájárulása alapján kezel. Egyéb adatok hordozhatóságára lehetőség nincs. /</p>

	<p>The data subject may request the provision of personal data relating to him or her, or direct transfer to another controller designated by the data subject. In this case, the Data Controller shall provide the personal data in a structured, commonly used, computer-readable format (PDF/XML).</p> <p>ATTENTION! The exercise of this right does not automatically entail the deletion of the personal data from the Data Controller's systems.</p> <p>ATTENTION! This right applies only to personal data processed by the Data Controller on the basis of the data subject's consent. No other data may be carried.</p>
<p>Tiltakozás / Right to object</p>	<p>Az érintett tiltakozhat a személyes adatai kezelése ellen, ha az adatkezelés az Adatkezelő jogos érdekén alapul. Amennyiben nincsenek olyan kényszerítő erejű indokok, amely a személyes adatok további kezelését teszik szükségessé (ilyen eset például az, amikor az Adatkezelő érdekei, jogai vagy szabadságai elsőbbséget élveznek, vagy amikor az adatok felhasználása jogi igények előterjesztése, érvényesítése vagy védelme érdekében szükséges), a személyes adatok kezelését az Adatkezelő megszünteti és az adatokat törli. / The data subject may object to the processing of his or her personal data if the processing is based on the legitimate interest of the Data Controller. Unless there are compelling reasons for continuing to process the personal data (for example, where the interests, rights or freedoms of the Data Controller override the processing, or where the use of the data is necessary for the establishment, exercise or defence of legal claims), the Data Controller shall cease processing the personal data and erase the data.</p>
<p>Joggyakorlás az érintett halála után / Exercise of rights after the death of the data subject</p>	<p>Az érintett halálát követő 5 éven belül a hozzáféréshez, a helyesbítéshez, a törléshez, az adatkezelés korlátozásához, illetve a tiltakozáshoz való jogokat az a személy gyakorolhatja, akit az érintett ügyintézési rendelkezéssel, illetve közokiratban / teljes bizonyító erejű magánokiratban – az Adatkezelőnél – tett nyilatkozattal meghatalmazott. Nyilatkozat hiányában a helyesbítéshez és tiltakozáshoz, valamint – ha az adatkezelés már az érintett életében is jogellenes volt vagy az adatkezelés célja az érintett halálával megszűnt – a törléshez és az adatkezelés korlátozásához fűződő jogokat az érintett közeli hozzátartozója (házastárs, egyeneságbeli rokon, örökbefogadott / mostoha- / nevelt gyermek, örökbefogadó- / mostoha- / nevelőszülő, testvér) is gyakorolhatja.</p> <p>A jogokat érvényesítő személy köteles az érintett halálának tényét és idejét halotti anyakönyvi kivonattal vagy bírósági határozattal, valamint saját személyazonosságát – adott esetben közeli hozzátartozói minőségét – közokirattal igazolni. Ezt követően e személyt az érintett részére megállapított jogok illetik meg és kötelezettségek terhelik. /</p> <p>Within 5 years after the death of the data subject, the rights of access, rectification, erasure, restriction of processing or objection may be exercised by the person whom the data subject has authorised by administrative act or by a declaration in a public/private document having full evidential value made with the Data Controller. In the absence of such a statement, the rights of rectification and objection and, where the processing was unlawful during the lifetime of the data subject or the purpose of the processing ceased to exist upon the death of the data subject, the rights of erasure and restriction</p>

	<p>of processing may also be exercised by a close relative of the data subject (spouse, relative in the direct line, adopted/ step- / foster child, adoptive/ step- / foster parent, sibling).</p> <p>The person claiming the rights must provide proof of the fact and date of death of the data subject by means of a death certificate or court order and a public document proving his or her identity, including, where applicable, his or her status as a close relative. The person concerned shall thereafter be subject to the rights and obligations established for the data subject.</p>
--	--

IV. A JOGORVOSLATI LEHETŐSÉGEK	IV. REMEDIES
Ha valaki úgy véli, hogy a Társaság adatkezelése következtében sérültek a jogai, akkor panaszt nyújthat be a Társasághoz az alábbi elérhetőségek valamelyikén	If you believe that your rights have been infringed as a result of the Company's processing of your personal data, you may submit a complaint to the Company using one of the following contact details:
I. levelezési cím;	I. mailing address;
II. központi telefonszám;	II. central telephone number;
III. központi e-mail cím;	III. central e-mail address;
IV. az adatvédelmi tisztviselő e-mail címe;	IV. e-mail address of the data protection officer;
V. adatainak védelme érdekében bírósághoz fordulhat, amely soron kívül jár el. A keresetlevél benyújtható a Társaság székhelye szerint illetékes Fővárosi Törvényszékhez (1055 Budapest, Markó utca 27, telefonszám: +36-1/354-6000, honlap: https://fovarositorvenyszek.birosag.hu/), vagy az érintett lakóhelye, tartózkodási helye szerint illetékes törvényszékhez, amely megkereshető az alábbi honlapon: https://birosag.hu/torvenyszekek ;	V. may apply to the courts, which shall act out of turn, to protect his/her data. The petition may be filed with the Metropolitan Court of Budapest (1055 Budapest, Markó utca 27, phone +36-1/354-6000, website: https://fovarositorvenyszek.birosag.hu/), or with the competent court of the place of residence or domicile of the data subject, which can be found at the following website: https://birosag.hu/torvenyszekek ;
VI. panaszával a Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatósághoz is fordulhat.	VI. you may also lodge a complaint with the Hungarian National Authority for Data Protection and Freedom of Information.

A Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatóság elérhetőségei / Contacts of the Hungarian National Authority for Data Protection and Freedom of Information	
Székhely / Registered seat	1055 Budapest, Falk Miksa utca 9-11.
Postacím / Postal address	1363 Budapest, Pf.: 9.
Telefon / Phone number	+36-1-391-1400
Fax / Fax number	+36-1-391-1410
E-mail / E-mail	ugyfelszolgalat@naih.hu
Honlap / Website	http://www.naih.hu
Online ügyindítás / Launching a case online	http://www.naih.hu/online-uegyinditas.html

V. ADATBIZTONSÁG	V. DATA SECURITY
<p>Az érintett személyes adatai megismerésére a Társaság és az adatfeldolgozók a munkakörükbe tartozó feladatok teljesítéséhez szükséges mértékben jogosultak. Az Adatkezelő megtesz minden olyan biztonsági, technikai és szervezési intézkedést, amely az adatok biztonságát garantálja.</p>	<p>The Company and its data processors are entitled to access the personal data of the data subject to the extent necessary for the performance of their tasks. The Data Controller shall take all security, technical and organisational measures necessary to ensure the security of the data.</p>
<p>a) Szervezési intézkedések</p>	<p>a) Organisational measures</p>
<p>A Társaság az informatikai rendszereihez a hozzáférést személyhez köthető jogosultsággal teszi lehetővé. A hozzáférések kiosztásánál érvényesül a „szükséges és elégséges jogok elve”, azaz az Adatkezelő informatikai rendszereit és szolgáltatásait minden felhasználó csak a feladatának ellátásához szükséges mértékben, az ennek megfelelő jogosultságokkal és a szükséges időtartamig használhatja. Az informatikai rendszerekhez és szolgáltatásokhoz hozzáférési jogot csak az a személy kaphat, aki biztonsági vagy egyéb (pl. összeférhetlenségi) okokból nem esik korlátozás alá, valamint rendelkezik az annak biztonságos használatához szükséges szakmai, üzleti és információbiztonsági ismeretekkel. A Társaság és az adatfeldolgozó írásos nyilatkozatban szigorú titoktartási szabályokat vállalnak, és a tevékenységük során ezek szerint a titoktartási szabályok szerint kötelesek eljárni.</p>	<p>The Company allows access to its IT systems with rights that can be linked to a person. The principle of "necessary and sufficient rights" applies to the allocation of access, i.e. each user may use the IT systems and services of the Data Controller only to the extent necessary for the performance of his/her task, with the corresponding rights and for the necessary duration. Access rights to IT systems and services shall be granted only to persons who are not restricted for security or other (e.g. conflict of interest) reasons and who have the necessary professional, business and information security skills to use them safely. The Company and the data processor undertake in a written declaration to observe strict confidentiality rules and to act in accordance with these confidentiality rules in the course of their activities.</p>
<p>b) Technikai intézkedések</p>	<p>b) Technical measures</p>
<p>A Társaság az adatokat saját eszközökön, adatközpontban tárolja. Az adatokat tároló informatikai eszközöket az Adatkezelő elhatároltan, külön zárt, riasztórendszerrel ellátott szerverteremben tárolja, többlépcsős, jogosultság ellenőrzéshez kötött beléptető rendszerrel védetten. A Társaság többszintű, tűzfalas védelemmel védi a belső hálózatát. Az alkalmazott nyilvános hálózatok belépési pontjain mindenhol minden esetben hardveres tűzfal (határvédelmi eszköz) helyezkedik el. Az adatokat a Társaság redundánsan – azaz több helyen – tárolja, hogy védje azokat az informatikai eszköz meghibásodásából fakadó megsemmisüléstől, elvesztéstől, sérüléstől, a jogellenes megsemmisítéstől. A Társaság</p>	<p>The Company stores the data on its own equipment in a data centre. The Data Controller stores the IT devices storing the data in a separate, locked server room with an alarm system, protected by a multi-level access control system with authorisation control. The Company protects its internal network with a multi-level firewall. Hardware firewalls (perimeter protection devices) are installed at all access points to the public networks used. The Company stores data redundantly, i.e. in multiple locations, to protect them from destruction, loss, damage or unlawful destruction due to IT equipment failure. The Company protects its internal networks against external attacks by means of a multi-layered,</p>

<p>többszintű, aktív, komplex kártékony kódok elleni védelemmel (pl. vírusvédelem) védi a belső hálózatait a külső támadásoktól. A Társaság által működtetett informatikai rendszerekhez, adatbázisokhoz az elengedhetetlen külső elérést a Társaság titkosított adatkapcsolaton keresztül valósítja meg. A Társaság mindent megtesz azért, hogy informatikai eszközei, szoftverei folyamatosan megfeleljenek a piaci működésben általánosan elfogadott technológiai megoldásoknak. A Társasága fejlesztések során olyan rendszereket alakít ki, amelyekben a naplózás révén kontrollálhatók és nyomon követhetők a végzett műveletek, észlelhetők a bekövetkezett incidensek, például a jogosulatlan hozzáférés.</p>	<p>active, complex malicious code protection (e.g. virus protection). The Company provides essential external access to the IT systems and databases operated by the Company through encrypted data connections. The Company shall make every effort to ensure that its IT tools and software are always in line with the technological solutions generally accepted in the market. The Company is developing systems where logging is used to control and monitor the operations carried out and to detect incidents such as unauthorised access.</p>
---	--

<p>Kérjük jelen tájékoztató szerinti adatkezelés szíves tudomásulvételét.</p>	<p>We kindly ask you to take note of the processing of your data in accordance with this notice.</p>
--	---